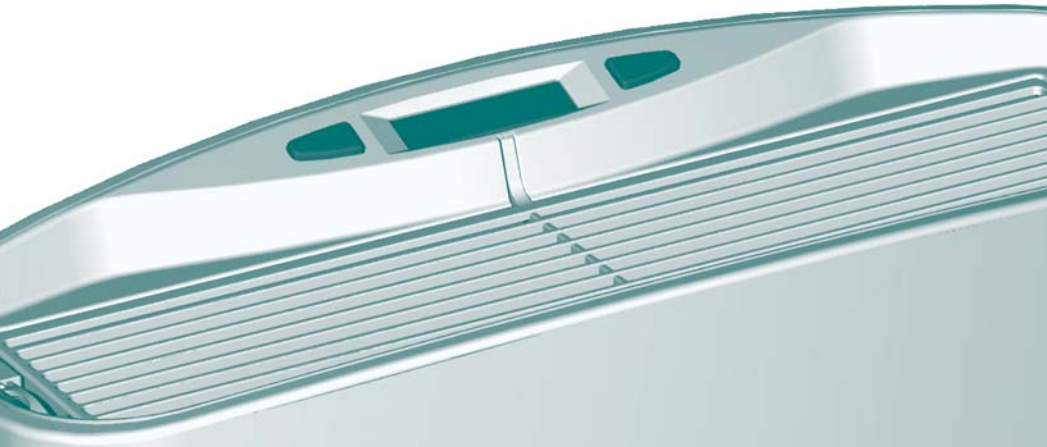


# Sonair

GEBRUIKERSHANDLEIDING

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG



### Voorzorgsmaatregelen

De volgende tips helpen u er voor te zorgen dat u aanspraak kunt blijven maken op de geldende garantie en vele jaren plezier zult hebben van dit product.

- ⊗ Controleer voor gebruik van het apparaat of de bedrijfsspanning die op het typeplaatje vermeld staat (50-60 Hz - 220-230V) overeenkomt met de lokale netspanning. Zo niet, raadpleeg dan uw leverancier.
- ⊗ Verwijder het netsnoer uit het stopcontact tijdens onweer (vooral als het bliksemt).
- ⊗ Sluit bij brand de luchtinlaat af.
- ⊗ Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen (boven de 60 graden) om vervorming van de kunststof delen tegen te gaan.
- ⊗ Let er op dat er geen water of andere vloeistoffen in het apparaat komen.
- ⊗ Gebruik geen agressieve chemicaliën, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- ⊗ Behandel het product voorzichtig. Een ruwe behandeling kan het apparaat beschadigen.
- ⊗ Indien het apparaat niet goed functioneert neem dan contact op met uw leverancier. Probeer het apparaat niet zelf open te maken. Ondeskundige behandeling kan het apparaat beschadigen. Laat alleen door Innosource erkende installateurs het apparaat repareren.

### Voor uw veiligheid

- ⊗ Waarschuwing: open het apparaat niet om elektrische schokken te voorkomen.
- ⊗ Haal het apparaat niet van de muur.
- ⊗ Bij het vervangen van het filter dient u het netsnoer uit het stopcontact te verwijderen.



<b>1 INLEIDING</b>	<b>4</b>
1.1 Werking van de Sonair	4
<b>2 PRODUCTOVERZICHT</b>	<b>5</b>
2.1 De Sonair	5
2.2 Het Display	6
<b>3 UW SONAIR GEBRUIKEN</b>	<b>7</b>
3.1 Ventileren door handmatige bediening	7
3.2 Ventileren door automatische bediening	7
3.3 Het filter vervangen	8
3.4 Het sluitmechanisme van Sonair F+	9
3.5 Het sluitmechanisme van Sonair A+	9
3.6 Tips voor een optimaal functionerend apparaat	10
<b>4 FILTERS</b>	<b>10</b>
4.1 G2 filter	10
4.2 F6 filter (fijn stof filter)	10
<b>5 APPARAATGEGEVENS</b>	<b>11</b>
5.1 Conformiteitsverklaring	11
5.2 Technische specificaties	11
5.3 Probleemoplossing	12
5.4 Veiligheid en elektriciteit	12
<b>6 KLANTENSERVICE EN GARANTIE</b>	<b>13</b>
6.1 Klantenservice	13
6.2 Garantie	13
<b>7 DISCLAIMER</b>	<b>14</b>

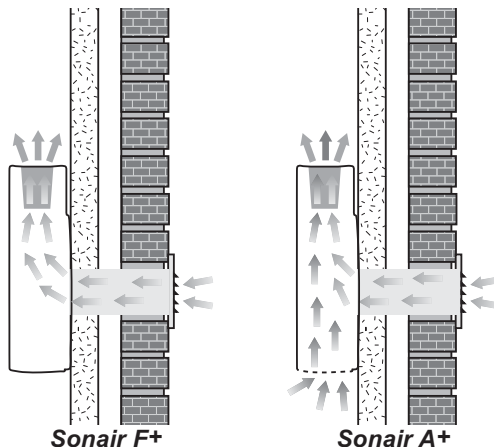
Gefeliciteerd met de aanschaf van het Sonair ventilatiesysteem. Uw Sonair zorgt voor constante toevoer van frisse en schone lucht en creëert daarmee een comfortabel en gezond binnenklimaat in uw woning of werkomgeving. Uw Sonair ventileert vrijwel geruisloos, filtert stofdeeltjes uit zowel de buiten- als binnenlucht en houdt het lawaai van buitenaf tegen. Het gebruik van uw Sonair voorkomt onnodig energieverlies door ongecontroleerd ventileren en voldoet aan de hoogste veiligheidseisen. In deze handleiding vindt u alle informatie die u nodig heeft bij het gebruik van uw Sonair.

### 1.1 Werking van de Sonair

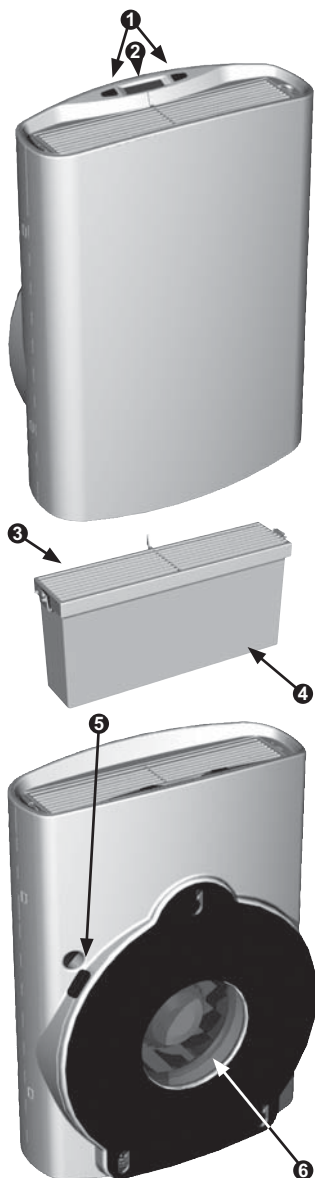
Uw Sonair dient te worden geïnstalleerd door een vakkundig installateur. Uw Sonair wordt aan de binnenzijde van een buitenmuur gemonteerd. Om een verbinding te maken met de buitenlucht, wordt er een gat in de buitenmuur gemaakt waarin een luchtdoorvoer wordt geplaatst. Ongefilterde buitenlucht wordt door een ventilator via de luchtdoorvoer aangezogen. De ventilator in uw Sonair is in een geluidsabsorberende kamer gemonteerd. De buitenlucht wordt vervolgens via een filter het vertrek ingeblazen, met als resultaat een fris en schoon binnenklimaat.

❖ **Sonair F+** ventileert en filtert

❖ **Sonair A+** ventileert, filtert en recirculeert



## 2.1 De Sonair



### 1 *Bedieningstoetsen*

Met de twee bedieningstoetsen kunt u uw gewenste ventilatiestand handmatig instellen. Met de rechter toets laat u de ventilator harder draaien. Met de linker toets laat u de ventilator zachter draaien en kunt u de motor stil zetten.

### 2 *Display*

Het display geeft de ventilatiestand en eventuele storingen aan. Meer informatie over het display vindt u op pagina 6.

### 3 *Uitstroomrooster*

Het uitstroomrooster dient als houder van het filter. De gefilterde lucht wordt door het uitstroomrooster het vertrek ingeblazen.

### 4 *Verwisselbaar filter*

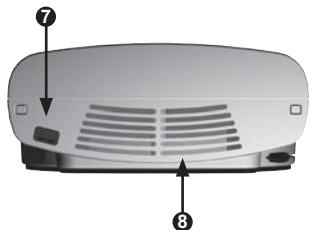
De buiten- en binnenlucht wordt door het filter gereinigd voordat deze het vertrek wordt ingeblazen. Kijk op pagina 10 voor meer informatie over de filters.

### 5 *Open/dicht/recirculatie schuif*

Met deze schuif kunt u de mengverhouding buiten- en binnenlucht instellen of de luchtinlaat volledig afsluiten. Op pagina 9 vindt u meer informatie over het sluitmechanisme van de Sonair.

### 6 *Luchtinlaat*

Via deze opening zuigt het apparaat lucht van buitenaf aan.



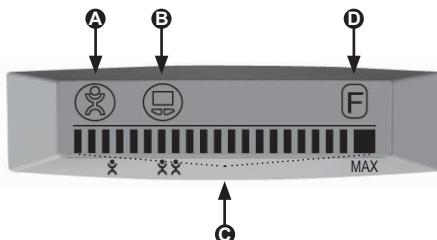
### 7 Netsnoer connector

Met deze connector verbindt u het meegeleverde netsnoer met het apparaat.

### 8 Recirculatieopening (alleen Sonair A+)

Via deze opening zuigt de Sonair binnenlucht aan.

## 2.2 Het display



### A Spanning indicatie

Dit icoon verschijnt als er spanning op het apparaat staat.

### B ACC icoon (alleen bij Sonair A+ ACC en F+ ACC)

Dit icoon verschijnt als het apparaat door de Centrale Bediening van het ACC systeem wordt aangestuurd. Kijk op pagina 7 voor meer informatie over de handmatige en automatische bediening.

### C Indicatiebalk

Deze balk geeft de actuele ventilatiestand aan als u het apparaat handmatig bediend. Met de twee bedieningsknoppen kunt u uw gewenste ventilatiestand handmatig instellen. Kijk op pagina 7 voor meer informatie over de ventilatiestanden.

### D Foutmelder

Dit icoon verschijnt als er een systeemstoring optreedt. In geval van storing wordt de ventilator stil gezet. Kijk op pagina 12 voor meer informatie over het verhelpen van storingen.



### 3.3 Het filter vervangen

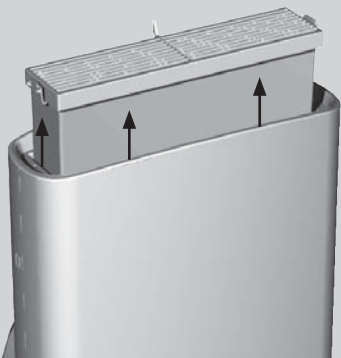
Wij adviseren u het filter elke 6-9 maanden te vervangen. Meer informatie over de filters vindt u op pagina 10. Het oude filter kunt u met het huisvuil weggoien

Bij het vervangen van het filter dient u het netsnoer uit het stopcontact te verwijderen. Om het filter te vervangen, volg de volgende stappen:

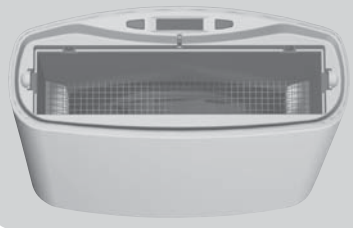
- 1 Druk met uw wijsvingers de vergrendellippen van het uitstroomrooster naar elkaar toe.



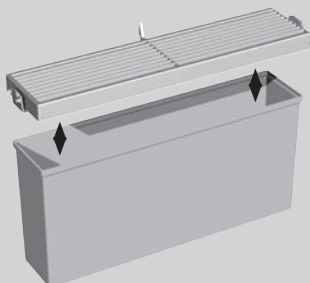
- 2 Haal het filter uit het apparaat.



- 3 Maak het interne rooster schoon met een stofzuiger. Gebruik een zo klein mogelijk mondstuk, om beschadigingen te voorkomen.



- 4 Verwijder het uitstroomrooster van het oude filter en klik het rooster op het nieuwe filter.







- 5 Klik het filter in het apparaat.














### 3.4 Het sluitmechanisme van Sonair F+

De luchttoevoer kan worden afgesloten. Op de zijkant van het apparaat staat aangeduid in welke stand de luchtinlaat van het apparaat open of gesloten is. Als de knop omhoog staat, zuigt het apparaat lucht van buiten aan. Als de knop omlaag staat, is de luchtinlaat afgesloten. Sluit de luchtinlaat bij voorkeur alleen af in geval van nood (als u wordt gevraagd ramen en deuren te sluiten).

Stand van de knop		
Opening van luchtinlaat		

### 3.5 Het sluitmechanisme/recirculatie knop van Sonair A+

Met de knop aan de zijkant van uw Sonair stelt u de mengverhouding buiten- en binnenlucht die wordt aangezogen in. Wanneer de knop omhoog staat, zuigt uw Sonair uitsluitend lucht van buiten aan. Wanneer de knop omlaag staat, zuigt uw Sonair uitsluitend lucht van binnen aan. In de tussenstanden wordt buitenlucht met de binnenlucht vermengd.

Stand van de knop			
Opening van luchtinlaat			
Recirculatie-opening			

### 3.6 Tips voor een optimaal functionerend apparaat

- ⊗ Let erop dat de bovenkant van de Sonair niet wordt geblokkeerd door bijvoorbeeld gordijnen.
- ⊗ Vervang het filter elke 6-9 maanden voor een optimale luchtreiniging.

## 4 FILTERS

Voor het filteren van de lucht kan de Sonair worden uitgerust met twee verschillende typen filters. Op deze wijze kunt u het reinigende vermogen van de Sonair naar uw eigen wensen aanpassen. Aan de sticker op de filterbox kunt u zien welk type filter in uw Sonair is geïnstalleerd. Wij adviseren u het filter elke 6-9 maanden te vervangen. U kunt filters per e-mail of telefoon bestellen. Wilt u filters per e-mail bestellen, stuurt u dan uw bestelling naar [filters@innosource.nl](mailto:filters@innosource.nl). Wilt u filters telefonisch bellen, neem dan contact op met Innosource + 31 (0)252 226602.

### 4.1 G2 filter



Uw Sonair is standaard uitgerust met een G2 filter. Dit filter wordt toegepast onder omstandigheden met normale stofbelasting. Het G2 filter verwijdert 50-70% van de deeltjes die groter zijn dan 10  $\mu\text{m}$ , zoals bijvoorbeeld blaadjes, insecten, en stofdeeltjes waaronder stofmeel, sporen, haren, zand en textieldraden.

### 4.2 F6 filter (fijn stof filter)



Het F6 fijnfilter wordt toegepast wanneer er sprake is van matige tot hoge stofbelasting. Dit filter verwijdert 99% van alle stofdeeltjes die groter zijn dan 10  $\mu\text{m}$  en 95-99% van alle deeltjes die groter zijn dan 5  $\mu\text{m}$ , waaronder zeer fijne stof zoals pollen, stofmeel, sporen, cementstof en uitwerpselen van de huisstofmijt.

## 5.1 Conformiteitsverklaring

Innosource verklaart hiermee dat de Sonair die in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, voldoet aan de Europese wetgeving en de eisen gesteld door KEMA (EN 60335-1:2002 + A11:04 & EN 60335-2-80:2003).

## 5.2 Technische specificaties

### Afmetingen

310 (b) x 445 (h) x 134 (d) mm

### Behuizing

Kunststof, kleur wit (RAL 9003)

### Aansluitspanning

220/230 Volt, 50-60 Hz

### Ventilatiecapaciteit

Max. debiet van 62,5 dm<sup>3</sup>/s (225 m<sup>3</sup>/u) met G2 filter, traploos instelbaar

### Opgenomen vermogen

Max. 13 Watt bij debiet van 17 dm<sup>3</sup>/s (60 m<sup>3</sup>/u)

Max. 42 Watt bij max. debiet van 62 dm<sup>3</sup>/s (225 m<sup>3</sup>/u)

### Eigen geluid\*

Debiet	Sonair F+		Sonair A+	
	L <sub>I:Ak</sub>	L <sub>pA:10m<sup>2</sup></sub>	L <sub>I:Ak</sub>	L <sub>pA:10m<sup>2</sup></sub>
30 m <sup>3</sup> /h	< 12,5	< 11,5	< 16,0	< 15,0
45 m <sup>3</sup> /h	< 18,5	< 18,5	< 22,5	< 22,5
60 m <sup>3</sup> /h	23,0	23,5	28,0	28,5
90 m <sup>3</sup> /h	32,5	34,0	36,5	38,0
140 m <sup>3</sup> /h	42,0	43,5	47,0	49,5

### Geluidswering\* (G2 filter, doorvoer: DV 100 F)

Sonair F+: D<sub>n,e,w</sub> = 56 dB (ISO 717-1:1996)

Sonair A+: D<sub>n,e,w</sub> = 52 dB (ISO 717-1:1996)

\*Gebaseerd op Peutz testrapport nr. A 1368-1

### 5.3 Probleemoplossing

**Mijn Sonair is onderdeel van het ACC-systeem en doet het af en toe niet.**

Bij lage flow instellingen werkt de Sonair in intervallen. Het kan dus zijn dat de Sonair 10 minuten in het uur ventileert om zo toch een lage flow te bereiken.

**Mijn Sonair maakt tijdens het opstarten meer geluid.**

De Sonair is voorzien van een intelligente aansturingstechniek van de ventilator. Deze zorgt voor een snelle start waarna de ventilator naar het juiste toerental wordt geregeld.

**Mijn Sonair verplaatst geen lucht.**

Controleer of het netsnoer goed aangesloten is, of er spanning op het stopcontact staat en of de luchtinlaat open is.

**Mijn Sonair maakt meer lawaai dan normaal.**

Waarschijnlijk zijn de filters vol en aan vervanging toe. Zie hoofdstuk 4 voor meer informatie.

### 5.4 Veiligheid en elektriciteit

Uw Sonair voldoet aan de strengste veiligheidseisen. Het systeem is beschermd tegen oververhitting. In dit geval wordt de ventilatiemotor automatisch uitgeschakeld.

Let er op dat er geen water of andere vloeistoffen in het apparaat komen om gevaar van kortsluiting te voorkomen.

Wanneer het netsnoer beschadigd of defect is moet deze worden vervangen.

### 6.1 Klantenservice

Voor antwoorden op al uw vragen kunt u terecht op onze website: [www.innosource.nl](http://www.innosource.nl). Voor meer informatie kunt ons bereiken via:

**Innosource BV**

Vennestraat 17

2161 LE Lisse

Tel: 0252-226602

Fax: 0252-235141

[info@innosource.nl](mailto:info@innosource.nl)

### 6.2 Garantie

Uw Sonair(s) word(en) standaard inclusief één jaar fabrieksgarantie geleverd. Afgezien van andere rechten die de gebruiker (klant) ten opzichte van de dealer geldend kan maken, kan hij tevens aanspraak maken op de fabrieksgarantie onder de onderstaande voorwaarden:

- ⊗ Wanneer het nieuwe apparaat en/of bijbehorende onderdelen binnen 12 maanden na aankoop als gevolg van productie- en/of materiaalfouten defecten vertoont, zal Innosource naar eigen keuze het apparaat kosteloos repareren of vervangen door een ander apparaat al dan niet volgens de laatste stand van de techniek.
- ⊗ De garantie vervalt, indien:
  - de installatie niet volgens de geldende voorschriften is uitgevoerd;
  - de gebreken zijn ontstaan door verkeerde aansluiting, onoordeelkundig gebruik, molest of vervuiling van de ventilator;
  - de gebreken zijn ontstaan door het niet in acht nemen van de voorschriften in de gebruiksaanwijzing;
  - er wijzigingen in de bedrading zijn aangebracht of reparaties door derden zijn verricht.
- ⊗ Deze garantie is niet van toepassing op diensten die zijn uitgevoerd door geautoriseerde dealers of door de klant zelf (zoals installatie, configuratie).
- ⊗ Gebruiksaanwijzingen en eventueel op aparte informatiedragers meegeleverde software zijn eveneens van deze garantie uitgesloten.
- ⊗ Als garantiebewijs geldt de aankoopbon met daarop de aankoopdatum vermeld.

- ⊗ Aanspraken die onder deze garantie vallen, dienen binnen 1 maand nadat het defect zich heeft voorgedaan geldend te worden gemaakt.
- ⊗ Van defecte of niet naar behoren functionerende apparaten en eventueel bijbehorende onderdelen die ter vervanging aan Innosource worden getourneerd, komt het eigendomsrecht aan Innosource toe.
- ⊗ Deze garantie geldt alleen voor nieuwe apparatuur die in de Europese Unie is aangeschaft.
- ⊗ Verdergaande of andersoortige aanspraken dan in deze garantie vermeld zijn uitgesloten, behoudens voor zover aansprakelijkheid berust op bepalingen van dwingend recht, zoals de wettelijke regeling inzake productaansprakelijkheid.
- ⊗ De duur van de garantie wordt niet verlengd door reparatie en/ of andere diensten welke onder de garantie vallen en tijdens de garantietermijn zijn verleend.
- ⊗ Indien het product buiten de garantietermijn valt, behoudt Innosource zich het recht voor de klant voor het vervangen of repareren kosten in rekening te brengen.
- ⊗ Bovengenoemde bepalingen beogen geen verandering te brengen in de bewijslast ten nadele van de klant.

Neem om gebruik te maken van deze garantie contact op met uw leverancier of Innosource. Deze garantie wordt verleend door Innosource, Vennestraat 17, 2161 LE Lisse. Bel voor service aangelegenheden: +31 (0)252-226602.

## 7 DISCLAIMER

In verband met verbeteringen van de producten kunnen technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Innosource aanvaardt geen aansprakelijkheid voor bijzondere, indirecte of gevolgschade, winstderving, of welk ander bedrijfsverlies dan ook in verband met de producten, ongeacht of claims zijn gebaseerd op contracten, garanties, onachtzaamheid of strikte aansprakelijkheid. In geen geval overschrijdt de vergoeding van Innosource voor welke schade dan ook afzonderlijk prijs van het product waarop garantie is verleend.

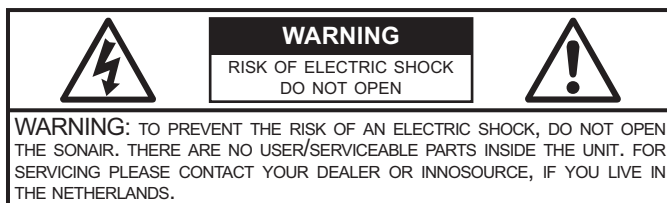
To use your Sonair safely and to be able to make a claim based on the guarantee delivered with this product, please follow the instructions below.

### Precautionary measures

- ⊗ Check to see whether the operating voltage printed on the sticker underneath your Sonair corresponds with the electrical mains voltage. If not, please contact your dealer or Innosource, if you live in The Netherlands.
- ⊗ Remove the power cable from the power socket during thunder storms.
- ⊗ Close your Sonair's air inlet in case of a fire.
- ⊗ Do not expose your Sonair to temperatures in excess of 60°C. High temperatures may damage it.
- ⊗ Prevent water or other fluids from entering the Sonair. The appliance is not waterproof.
- ⊗ Handle your Sonair with care. Rough handling may damage it.
- ⊗ Do not use aggressive chemicals to clean your Sonair. Your Sonair can only be cleaned with a moist cloth using a few drops of washing-up liquid or multi-purpose household cleaner.
- ⊗ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### For your safety

- ⊗ Do not take the Sonair off the wall or try to open it. Only qualified personnel are allowed to repair the Sonair. If the Sonair does not function properly, please contact your dealer or Innosource, if you live in The Netherlands.
- ⊗ Remove the power cable from the power socket before replacing the filter.



<b>1 INTRODUCTION</b>	<b>17</b>
1.1 How the Sonair works	17
<b>2 PRODUCT OVERVIEW</b>	<b>18</b>
2.1 The Sonair	18
2.2 The Display	19
<b>3 USING YOUR SONAIR</b>	<b>20</b>
3.1 Ventilation using manual operation	20
3.2 Ventilation using automatic operation	20
3.3 Replacing the filter	21
3.4 The closing mechanism of Sonair F+	22
3.5 The closing mechanism of Sonair A+	22
3.6 Tips for optimal use	23
<b>4 FILTERS</b>	<b>23</b>
4.1 G2 filter	23
4.2 F6 filter (fine dust filter)	23
<b>5 TECHNICAL DATA</b>	<b>24</b>
5.1 Conformity statement	24
5.2 Technical specificaties	24
5.3 System Errors	25
5.4 Safety and Electricity	25
<b>6 CUSTOMER SERVICE AND GUARANTEE</b>	<b>26</b>



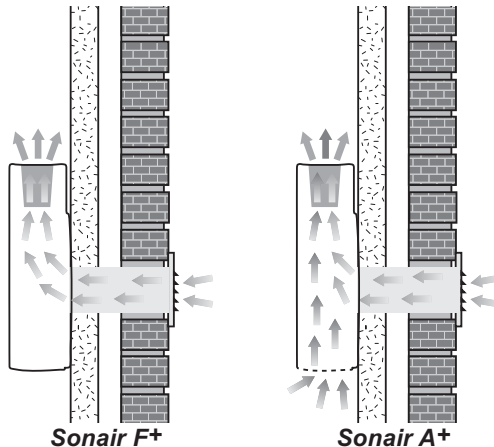
Congratulations with the purchase of the Sonair ventilation system. Your Sonair will provide you with a constant supply of fresh and clean air to create a healthy and comfortable indoor climate in your home or working environment. Your Sonair filters dust particles from the air, and prevents noise from entering your home. The use of your Sonair also prevents unnecessary energy loss due to uncontrolled ventilation.

## 1.1 How the Sonair works

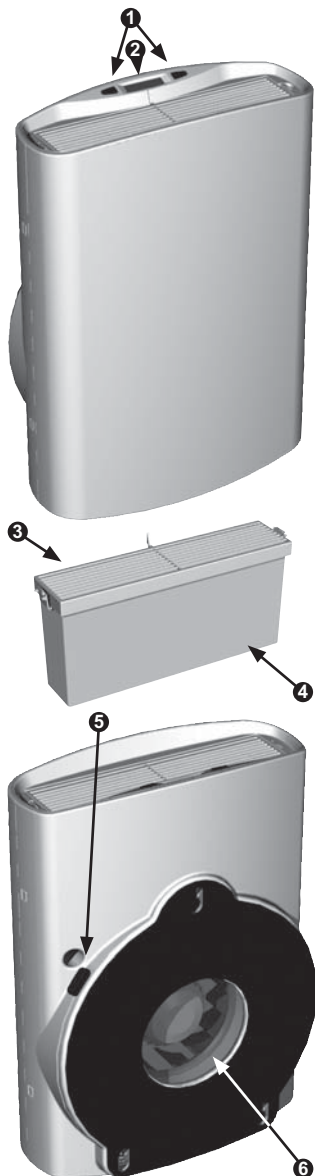
Your Sonair should be installed by a qualified fitter. A hole is drilled in the outside wall of your home and a duct is placed in the hole to create a direct connection with the outdoor air. A grille is mounted on the outside wall and the Sonair is mounted inside your home. A fan in your Sonair sucks unfiltered air through the duct and blows it through a filter to clean it and into the room, resulting in a healthy and comfortable indoor climate. The fact that the fan in your Sonair is mounted in a sound-attenuating chamber means that noise is prevented from entering the room.

❖ **Sonair F+** ventilates and filters

❖ **Sonair A+** ventilates, filters and recirculates



## 2.1 The Sonair

**1 Operating buttons**

The two operating buttons allow you to set the ventilation rate manually. By pushing the right button you can increase the fan speed. By pushing the left button you can decrease the fan speed and stop the motor.

**2 Display**

The display shows the ventilation rate and any system errors. See page 19 for more information about the display.

**3 Outlet**

The outlet holds the filter. The filtered air is blown through the outlet into the room.

**4 Filter**

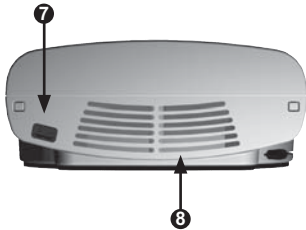
The outdoor and indoor air is cleaned by the filter before it is blown into the room. See page 23 for more information about filters and how to replace the filter.

**5 Open/close/recirculation knob**

The knob allows you to adjust the ratio of outdoor and indoor air being blown through the filter and into the room or to close off the air inlet completely. See page 22 for more information about adjusting the ratio of outdoor and indoor air.

**6 Air inlet**

The fan sucks outdoor air into the Sonair through this opening.



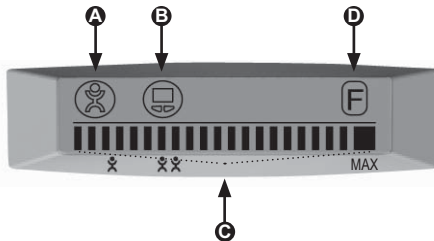
### 7 Power cable / Power cable connector

Your Sonair may be fitted with a loose or fixed cable. Connect the fixed power cable to a nearby power socket. The connector allows you to connect the loose power cable.

### 8 Recirculation opening (Sonair A+ only)

The fan sucks indoor air into the Sonair through this opening.

## 2.2 The display



### A Power indicator

This icon is shown when the Sonair has power.

### B ACC icon (Sonair A+ ACC and F+ ACC only)

This icon is shown when the Sonair is controlled by the central control panel of the ACC ventilation system. See page 18 for more information about manual and automatic operation.

### C Indicator bar

This bar shows the current ventilation rate when you operate the Sonair manually. The two buttons allow you to adjust the ventilation rate manually. See page 20 for more information about ventilation rates.

### D System Error indicator

This icon is shown when a system error occurs. If a system error occurs, the fan will be stopped automatically. See page 25 for more information about systems errors and how to solve them.

### 3.1 Ventilation using manual operation

You can set the ventilation rate of your Sonair manually using the two operating buttons at the top of the unit. By pushing the right button you can increase the fan speed. By pushing the left button you can decrease the fan speed and stop the motor. The ventilation rate is variable from 0 to 225 m<sup>3</sup>/h. The ventilation rates for one and two persons are marked on the display. The ventilation rates for one and two persons are marked on the display.



x = ventilation rate for 1 person  
 xx = ventilation rate for 2 persons  
 MAX = maximum ventilation rate

The ventilation rate depends on the filter type and the diameter of the duct. The markings are based on the standard version of the Sonair, which has a G2 filter and a duct with an inner diameter of 100 mm. The table below shows how many cubic metres of air per hour are supplied for each type of filter and diameter of the duct at every position of the indicator bar.

Diameter duct:	G2-Filter	26	30	45	60	75	90	105	120	140	162	225		
100 mm	F6-Filter	15	17	28	38	50	61	71	83	100	116	-		
Diameter duct:	G2-Filter	29	33	48	62	77	92	108	124	147	167	-		
120 mm	F6-Filter	18	20	30	40	51	62	73	86	103	120	-		

### 3.2 Ventilation using automatic operation

*(Sonair A+ ACC and F+ ACC only)*

If your Sonair is part of the Air Comfort Control (ACC) ventilation system, you should set your Sonair to automatic ventilation by pushing the left operating button until the ACC icon (Ⓜ) is shown in the display. Your Sonair ventilates according to the ventilation programme that is controlled by the ACC's central control panel. To switch over to manual operation, push the right button once to activate manual operation so that the ACC icon (Ⓜ) disappears from the display. When the ACC icon (Ⓜ) is no longer shown, you can operate the your Sonair manually.

### 3.3 Replacing the filter

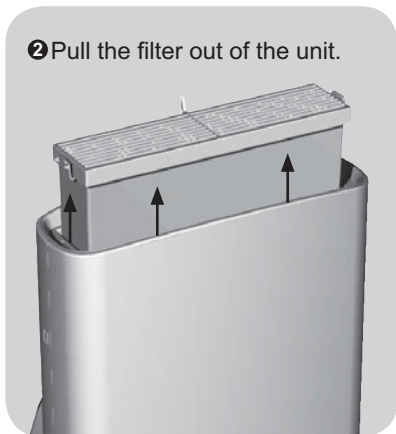
We recommend that you replace the filter in your Sonair every 6 to 9 months. More information about the types of filter can be found on page 23. The old filter can be disposed of with the household rubbish.

Remove the power cable from the power socket before replacing the filter.

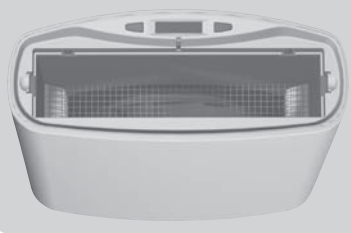
- 1 Place your index fingers on the catches of the outlet and push them inward..



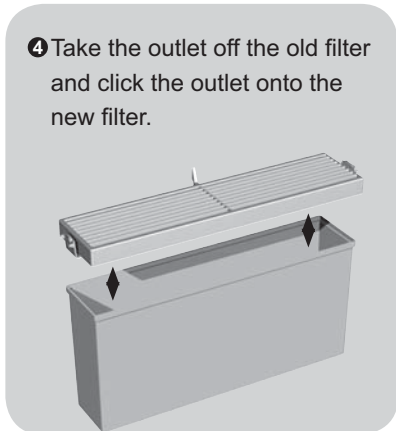
- 2 Pull the filter out of the unit.



- 3 Clean the grill inside your Sonair with a vacuum cleaner.



- 4 Take the outlet off the old filter and click the outlet onto the new filter.







- 5 Click the filter into the unit.












### 3.4 The closing mechanism of Sonair F+

The supply of outdoor air can be controlled by the closing mechanism. On the side of your Sonair you can see the position of the air inlet by looking at the position of the knob. When the knob is at the top, the air inlet is open and your Sonair sucks in outdoor air. When the knob is at the bottom, the air inlet is closed. In the intermediate positions the amount of outdoor air entering the room can be controlled.

Position of the knob		
Opening of the air inlet		

### 3.5 The closing mechanism/recirculation knob of Sonair A+

The mixture of outdoor air and indoor air which is blown through the filter can be controlled using the knob on the side of your Sonair. On the side of your Sonair you can see the position of the air inlet. When the knob is at the top, the air inlet is open and your Sonair sucks in outdoor air only. When the knob is at the bottom, the air inlet is closed and your Sonair sucks in indoor air only. You can control the ratio of outdoor and indoor air by adjusting the height of the knob.

Position of the knob			
Opening of the air inlet			
Recirculation opening			

### 3.6 Tips for optimal use

- ⊗ Make sure that the top of your Sonair is not obstructed by, for example, curtains.
- ⊗ Replace the filter in your Sonair every 6 to 9 months.

## 4 FILTERS

Your Sonair can be fitted with two different types of filter. The sticker on the filter shows what type of filter is installed in your Sonair. We recommend that you replace the filter in your Sonair every 6 to 9 months. You can order the filters at your dealer or by e-mail [info@innosource.nl](mailto:info@innosource.nl), if you live in The Netherlands. The old filter can be disposed of with the household rubbish.

### 4.1 G2 filter



Your Sonair is standard fitted with a G2 filter. This filter is used under normal dust load conditions. The G2 filter captures 50-70% of the particles larger than 10  $\mu\text{m}$ , such as leaves, insects, and dust particles including hairs, textile fibres, sand, pollen and spores.

### 4.2 F6 fine dust particle filter



The F6 fine dust particle fine filter is used when the dust load is moderate to high. This filter captures 99% of all dust particles larger than 10  $\mu\text{m}$  and 95-99% of all particles larger than 5  $\mu\text{m}$ , including very fine dust such as pollen, spores, cement dust and excreta of the house dust mite.

### 5.1 Conformity statement

Innosource hereby declares that the Sonair described in this user manual complies with the European legislation and the requirements set by KEMA.

### 5.2 Technical specifications

#### **Dimensions**

310 (L) x 445 (H) x 134 (W)

#### **Housing:**

Plastic ABS, color white (RAL 9003)

#### **Energy consumption**

220-240 V ~ 50 Hz, max. 42 Watt

#### **Ventilation capacity**

Max. 62,5 l/s (225 m<sup>3</sup>/hour) with a G2 filter

#### **Noise aspects\***

Capacity	Sonair F+		Sonair A+	
	L <sub>I:Ak</sub>	L <sub>pA:10m<sup>2</sup></sub>	L <sub>I:Ak</sub>	L <sub>pA:10m<sup>2</sup></sub>
30 m <sup>3</sup> /h	< 12,5	< 11,5	< 16,0	< 15,0
45 m <sup>3</sup> /h	< 18,5	< 18,5	< 22,5	< 22,5
60 m <sup>3</sup> /h	23,0	23,5	28,0	28,5
90 m <sup>3</sup> /h	32,5	34,0	36,5	38,0
140 m <sup>3</sup> /h	42,0	43,5	47,0	49,5

#### **Sound-absorbing properties (in combination with G2 filter and DV100F duct)\***

Sonair F+:  $D_{n,e,w} = 56$  dB (ISO 717-1:1996)

Sonair A+:  $D_{n,e,w} = 52$  dB (ISO 717-1:1996)

\*Based on Peutz test rapport # A 1368-1



### 5.3 Problem solving

#### **Warning**

Do not attempt to repair the unit yourself under any circumstances, as this will make the guarantee void. If the system error persists, please contact your dealer or Innosource, if you live in The Netherlands.

#### **My Sonair is part of the Air Comfort Control ventilation system and doesn't ventilate all the time.**

Sonair ventilates at intervals at low flow rates.

#### **My Sonair makes more noise when it starts to ventilate.**

Sonair is fitted with an intelligent control system, which boosts the fan to start ventilating, after which the fan returns to the required revolutions per minute.

#### **My Sonair doesn't ventilate.**

Check to see if the power cable is plugged into the power socket, if the power supply is switched on and if the air inlet is opened.

#### **My Sonair make more noise than usual.**

The filters are probably full and need replacing. See chapter 4 to see how to do this.

### 5.4 Safety and electricity

Prevent water or other fluids from entering the Sonair. The appliance is not waterproof.

If the power cable is damaged, it should be replaced by your dealer.

Dear Customer,

We thank you for having bought this Innosource product and hope you will be happy with it. In the event that your product needs guarantee service, please contact the dealer from whom it was purchased. In order to avoid any unnecessary inconvenience on your part, we suggest reading the instruction manual carefully before contacting your dealer.

For product support, please contact your dealer. You can find the address on the back of this manual.

### **Your Guarantee**

By this guarantee, Innosource guarantees the product to be free from defects in materials and workmanship for a period of 1 (ONE) YEAR from the time of its original purchase.

If during this period of guarantee the product proves defective due to improper materials or workmanship, your dealer or Innosource will without charge for labour or parts, repair or (at your dealer's or Innosource's discretion) replace the product or its defective parts upon the terms and conditions set below.

- ✳ This guarantee will be granted only when the original invoice or sales receipt (indicating the date of purchase, product type and dealer's name) is presented together with the product. Innosource reserves the right to refuse free-of-charge guarantee service if the above document cannot be presented or if the information contained is incompatible or illegible.
- ✳ This guarantee will not reimburse nor cover the damage resulting from misuse, accidental damage, neglect, faulty installation, modification or repair done by non-authorized dealers, or the customer him-/herself or failure to observe requirements and recommendations set out in the instruction book.
- ✳ This guarantee does not cover periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
- ✳ This guarantee does not affect the customer's statutory rights under applicable national laws in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.

Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme des Sonair die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Bedienung und Wartung Ihres neuen Raumlüfters. Brink-Innosource haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden.

- ❖ Sofern Sie den Sonair selbst montieren, achten Sie bitte auf einen einwandfreien Zustand der Verpackung und der einzelnen Zubehörartikel. Beachten Sie bitte auch die Netzkabel um sicherzustellen, dass keine Knicke oder Beschädigungen vorliegen. Verwenden Sie den Sonair nur mit dem dafür vorgesehenen Originalzubehör. Die Montage ist in unserer Montageanleitung ausführlich dargestellt und wird hier nicht weiter beschrieben.
- ❖ Der Sonair ist für die Belüftung von trockenen Innenräumen gedacht und entwickelt. Der Luftaustritt befindet sich an der Oberseite des Sonair. Bitte beachten Sie, dass die Oberseite nicht durch Gegenstände, Gardinen etc. abgedeckt wird. Eine Haftung bei anderer Nutzung kann nicht übernommen werden.
- ❖ Um Feuchtigkeitsschäden oder Gesundheitsschäden zu vermeiden achten Sie unbedingt auf eine ausreichende Wohnraumlüftung. Je nach Nutzung der Räume sind unterstützende Fensterlüftungen (Stoßlüftungen am Tag) erforderlich. Dies gilt insbesondere bei dem Einbau neuer dichter Fenster.
- ❖ Zur Vermeidung von Feuergefahr und Stromschlag beachten Sie, dass der Sonair F+ weder Regen noch anderen Feuchtigkeiten ausgesetzt wird. Für den Filterwechsel ziehen Sie den Netzstecker um den Sonair vom Stromnetz zu trennen.
- ❖ Achten Sie darauf, dass kein Wasser, andere Flüssigkeiten oder Gegenstände in den Sonair gelangen. Falls dies doch einmal passieren sollte, trennen Sie sofort die Stromzufuhr durch Ziehen des Netzsteckers. Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein und sichern Sie es, so dass keine unbefugte Inbetriebnahme erfolgen kann.
- ❖ Sollte das Gerät nicht einwandfrei funktionieren, wenden Sie sich bitte an einen dafür autorisierten Fachmann.
- ❖ Außer dem Filterwechsel ist keine weitere Wartung erforderlich.
- ❖ Bitte ziehen Sie vor jedem Filterwechsel den Netzstecker.

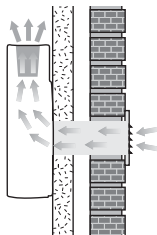


Wir freuen uns, dass Sie sich für den Sonair von der Firma Brink-Innosource entschieden haben und möchten Ihnen dazu herzlich gratulieren. Sie werden begeistert sein von den Vorteilen, die dieser Wandlüfter Ihnen zu bieten hat. Sobald das Gerät montiert ist - von einer Fachfirma oder von Ihnen selbst- wird Ihr Raum wieder mit besserer Luft versorgt. Probieren Sie es gleich aus, das Fenster kann geschlossen bleiben und störende Außengeräusche werden durch die schalldämmenden Eigenschaften (Sonair F+ und ACC-F+) minimiert. Ihr neuer Sonair verfügt über ein Filtersystem, das die Luftqualität verbessert. Er erzeugt in den dafür empfohlenen Leistungsstufen nur ein minimales Geräusch, das Sie ruhig schlafen lässt. Natürlich können Sie auch die Maximalstufe nutzen um kräftig durchzulüften (Sommerbetrieb). In diesem Leitfaden haben wir für Sie alle Informationen zusammengestellt um den Sonair zu bedienen.

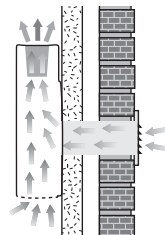
- Gültig für:
- **Sonair F+ / ACC-F+** Schallgedämmter Wandlüfter mit Filterung
  - **Sonair A+ / ACC-A+** Wandlüfter mit Filterung und Umluftfunktion

## 1.1 So funktioniert der Sonair

Der Motor des Sonair saugt ungefilterte Außenluft über eine Wanddurchführung an. Die Luft wird zur Filterung durch eine Filterkassette geleitet. Die spezielle Luftführung und die Verwendung von schalldämmenden Materialien im Sonair garantieren Ihnen eine wirksame Schalldämmung (Sonair F+/ACC-F+). Störender Lärm wird reduziert und gefilterte Zuluft strömt an der Oberseite des Sonair in den Raum ein. Die Menge der Zuluft wird durch die benutzerfreundlichen Einstellungen am Gerät vorgegeben. Mit dem Sonair F+ /ACC-F+ wird ausschließlich Außenluft angesaugt. Der Sonair A+ /ACC-A+ bietet außerdem die Möglichkeit, die Außen- und Innenluft zu vermischen, hierbei wird die Außenluft sowie die Innenluft gereinigt und zusätzlich kalte Außenluft mit warmer Innenluft vermischt.

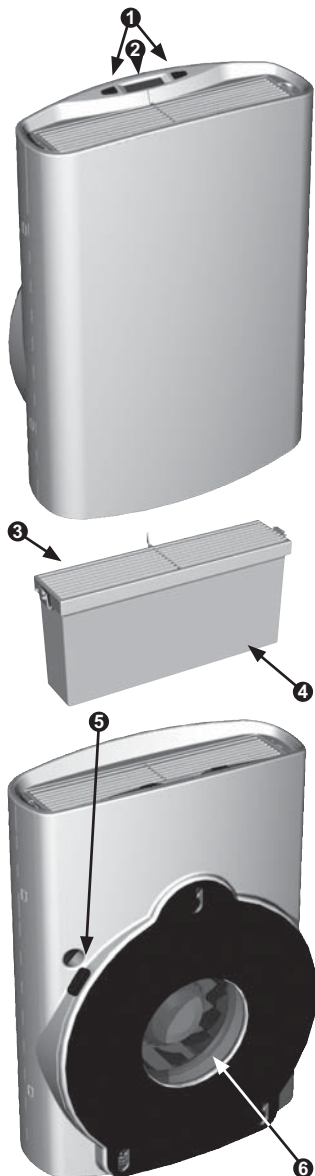


**Betrieb des Sonair F+ / ACC-F+**



**Betrieb des Sonair A+ / ACC-A+**

## 2.1 Sonair

**1 Drucktasten**

Mit den beiden Drucktasten lässt sich die gewünschte Luftleistung einstellen. Mit dem rechten Knopf wird die Luftleistung erhöht, mit dem linken Knopf reduziert.

**2 Display**

Das Display zeigt die aktuelle Luftleistungsstufe und eventuelle Fehlermeldungen an. Weitere Einzelheiten zum Display siehe Seite 31.

**3 Lüftungsgitter**

Das Lüftungsgitter dient gleichzeitig als Filterhalterung. Die gefilterte Luft wird durch das Lüftungsgitter in den Raum geleitet. Weitere Einzelheiten zum Filterwechsel siehe Seite 33.

**4 Filter**

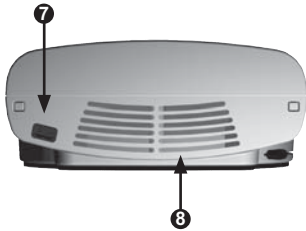
Der Filter reinigt die eintretende Luft. Weitere Einzelheiten zu den Filtern siehe Seite 35.

**5 Verschlusschieber**

Mit dem Verschlusschieber können Sie die Lufteintrittsöffnung verkleinern bzw. verschließen (Winterfunktion). Gleichzeitig können Sie das Mischverhältnis Außenluft zur Innenluft einstellen (nur Sonair A+ / ACC-A+). Weitere Einzelheiten zum Schließmechanismus siehe Seite 34.

**6 Luftansaugöffnung**

Über diese Öffnung saugt das Gerät die Außenluft an.



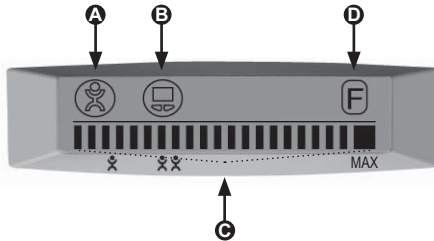
### 7 Gerätestecker

In diesen Stecker stecken Sie die Kupplung des zugehörigen Netzkabels.

### 8 Umluftöffnung (nur Sonair A+ / ACC-A+)

Über diese Öffnung saugt das Gerät die Innenluft an.

## 2.2 Display



### A Netzspannungsanzeige

Dieses Zeichen erscheint, wenn das Gerät an die Versorgungsspannung angeschlossen wird.

### B ACC-Symbol (nur bei Sonair ACC-A+ und ACC-F+)

Das Symbol erscheint, wenn das Gerät von der Zentralsteuerung des ACC-Systems gesteuert wird. Weitere Einzelheiten zum Automatik- und Normalbetrieb siehe Seite 32.

### C Anzeigebalken

Der Balken zeigt die momentane Luftleistungsstufe an (Normalbetrieb). Weitere Einzelheiten zur empfohlenen Luftleistung siehe Seite 32.

### D Fehleranzeige

Die Fehleranzeige erscheint bei einem Funktionsfehler. In diesem Fall schaltet das Gerät automatisch ab. Weitere Einzelheiten zur Fehlerbehebung siehe Seite 37.

### 3.1 Normalbetrieb

Die Vorstellung, einen möglichst hohen Komfort gerade bei der Bedienung zu erhalten, wurde als Grundlage unserer Entwicklung betrachtet. Als ein Resultat dieser Entwicklung möchten wir hier die verwendeten Symbole nennen, die Ihnen ein einfaches Einstellen der empfohlenen Luftleistung bietet. Mit den beiden Drucktasten an der Geräteoberseite können Sie den Sonair bedienen. Mit dem rechten Knopf wird die Luftleistung erhöht, mit dem linken Knopf reduziert. Die Luftleistung ist bis zum letzten schmalen Anzeigebalken von 0 bis 162 m<sup>3</sup>/h einstellbar. In der letzten Stellung - dicker Balken - lüftet der Sonair mit maximaler Leistung (225 m<sup>3</sup>/h - Sommerbetrieb). Die empfohlene Luftleistung für eine Person oder zwei Personen wird durch Symbole dargestellt.



- ☼ = empfohlene Einstellung für eine Person
- ☼☼ = empfohlene Einstellung für zwei Personen
- MAX = Maximale Lüftungsleistung (Sommerbetrieb)

Diese Einstellungen basieren auf der Verwendung der Standardfilterkassette G2. Beachten Sie bitte die abweichenden technischen Daten bei Verwendung der optionalen Filter F6 und F9k. Die Tabelle zeigt, wie viel Kubikmeter Luft in der Stunde bezogen auf Filtertyp und Leistungsstufe zugeführt wird.

		☼	☼☼	☼☼☼	☼☼☼☼	☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼☼☼☼☼☼	☼☼☼☼☼☼☼☼☼☼☼☼
Durchmesser:	G2-Filter	26	30	45	60	75	90	105	120	140	162	225	
100 mm	F6-Filter	15	17	28	38	50	61	71	83	100	116	150	

### 3.2 Automatikbetrieb - ACC (nur bei Sonair A+ ACC und F+ ACC)

Bei Anschluss Ihres Sonair an das ACC-Lüftungssystem müssen Sie die Automatiklüftung einschalten, indem Sie die linke Drucktaste betätigen, bis das ACC-Zeichen (☼) im Display erscheint. Die Bedienung wird dann von dem ACC-System übernommen und richtet sich nach der Programmwahl.

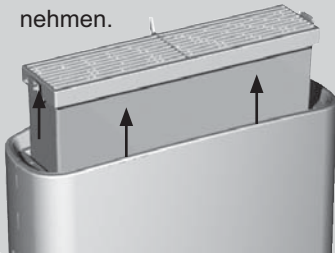
Um auf Normalbetrieb zurückzuschalten wird der rechte Knopf nur ein Mal betätigt; das ACC-Zeichen (☼) erlischt und das Gerät ist wieder für den Normalbetrieb bereit.



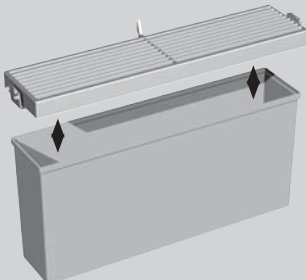
### 3.3 Filter - Filterwechsel

Tests im Rhein-Main-Gebiet haben eine Standzeit von ca. 12 Monaten (G2 filter) gezeigt. Dies kann je nach Region und Gegebenheiten schwanken. Bitte beachten Sie unser Filterwechselintervall als groben Richtwert. Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Fachhandel, Montagebetrieb oder direkt bei Brink-Innosource, siehe Seite 37. Verschmutzte Filter bitte über den Hausmüll entsorgen. Empfehlung: Notieren Sie sich vor dem Einsatz der neuen Filterkassette das Datum auf dem Filteraufkleber. Bitte ziehen Sie vor jedem Filterwechsel den Netzstecker.

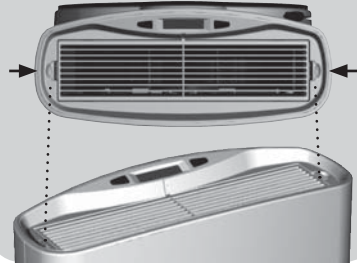
- ② Lüftungsgitter und Filter entnehmen.



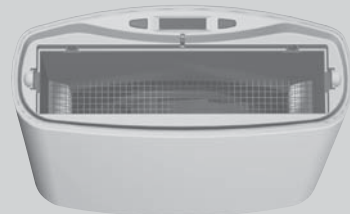
- ④ Lüftungsgitter vom Filter abziehen und neuen Filter in das Lüftungsgitter eindrücken.



- ① Linken und rechten Halteklip des Lüftungsgitters mit den Zeigefingern zusammendrücken und mit dem Filter anheben.



- ③ Prüfen Sie das Gitter auf Verschmutzung, ggf. mit Staubsauger reinigen.







- ⑤ Lüftungsgitter mit Filter einclippen.












### 3.4 Verschlusschieber

Die Luftzufuhr kann reduziert (Winterbetrieb) und vollständig verschlossen werden. Hierbei wird durch den Verschlusschieber die Luftansaugöffnung geöffnet bzw. geschlossen. Symbole zeigen die Funktionsweise. Verschlusschieber oben bedeutet, dass der Luftdurchgang geöffnet ist. Verschlusschieber unten, dass der Luftdurchgang verschlossen ist.

Geräteken- zeichnung		
Luftansaug- öffnung		

### 3.5 Verschlusschieber für Umluftbetrieb (nur Sonair A+ und ACC-A+)

Mit dem Verschlusschieber stellen Sie das Mischverhältnis der Außenluft zur Innenluft her. Sofern der Verschlusschieber nach unten gestellt ist, ist die Luftansaugöffnung verschlossen. Gleichzeitig wird auf der Geräteunterseite die Innenluftöffnung geöffnet und der Sonair arbeitet im Umluftbetrieb.

Geräteken- zeichnung			
Darstellung der Luftansaug- öffnung			
Umluftbetrieb			

### 3.6 Hinweis zum bestmöglichen Betrieb

- ✿ Der Luftaustritt befindet sich an der Oberseite des Sonair. Bitte beachten Sie, dass die Oberseite nicht durch Gegenstände, Gardinen etc. abgedeckt wird.
- ✿ Prüfen Sie ggf. alle drei Monate die Filterverschmutzung. Je nach Verschmutzung und Verfärbung ist dies zu erkennen.

### 3.7 Druckdifferenzbetrieb

Sollten Sie das Gebläse ausgeschaltet haben und den Verschlusschieber nach oben gerichtet, so können Sie eine Druckdifferenzlüftung vornehmen. Das bedeutet, dass durch Winddruck oder durch einen thermischen Druck gelüftet wird. Unter thermischem Druck versteht man eine Temperaturdifferenz zwischen der Innen- und Außenluft.

## 4 FILTER

Der Sonair kann wahlweise mit unterschiedlichen Filtern betrieben werden. Derzeit werden drei Varianten angeboten.

### 4.1 Filterkassette G2



In der Standardausführung ist Ihr Sonair mit dem G2-Filter, ausgelegt für normale Staubbelastung, ausgestattet. Der G2-Filter filtert bereits ca. 50 bis 70% aller Staubpartikel, die größer als 10 µm sind, wie Blätter, Insekten und Staubpartikel, wie Pollen, Sporen, Haare, Sand und Textilfäden.

### 4.2 Filterkassette F6 (Pollen- und Feinstaubfilter)



Der Filter F6 (Pollen- und Feinstaubfilter) wird bei mittlerer bis hoher Staubbelastung eingesetzt und filtert ca. 99% aller Staubpartikel, die größer als 10 µm und ca. 95 bis 99% aller Partikel, die größer als 5 µm sind, z. B. sehr feiner Staub wie Pollen, Sporen, Zementstaub und Ausscheidungen der Hausstaubmilbe.

### 5.1 CE - Konformitätserklärungen

Brink-Innosource erklärt, dass die Produkte: Sonair A+ / ACC-A+ / F+ und ACC-F+ die entsprechenden EU-Richtlinien und KEMA/GS-Vorschriften erfüllen.

**Gehäuse:** Kunststoff (ähnlich RAL 9003)

**Abmessungen:** 310 (B) x 445 (H) x 134 (T) mm

#### Luftleistung regelbar:\*

eine Person	ca. 30 m <sup>3</sup> /h
zwei Personen	ca. 60 m <sup>3</sup> /h
Maximalstellung	ca. 225 m <sup>3</sup> /h

#### Leistungsaufnahme:

ca. 11 Watt
ca. 13 Watt
ca. 43 Watt

#### Eigengeräusch mit Filter G2

(in Anlehnung an die DIN 3741, Angaben nach  $L_p$  ( $A_0 = 10 \text{ m}^2$ ))

Luftdurchsatz	WS GS100 (Standard)
30 m <sup>3</sup> /h	< 11,5 dB(A)
60 m <sup>3</sup> /h	23,5 dB(A)
max. > 225 m <sup>3</sup> /h	

**Elektrischer Anschluss:** 230 Volt, 50 Hz / Schutzklasse 2

#### Anschlusskabel:

Länge: ca. 1,8 Meter (abweichende Längen erhältlich)  
Kabelaustritt - an der Unterseite links (Innenansicht)

**Schalldämmung:** \* (nach DIN ISO 140-10 gemessen)

geöffnet: 48 dB nach  $D_{n,e,w}$  (Standard)

geöffnet: bis zu 56 dB nach  $D_{n,e,w}$

(je nach Mauerwerk mit Spezialrohr)

**Filter:** Standardfilter der Klasse G2

Filterung: > 10 µm zu ca. 50-70%

\*Die technischen Daten beziehen sich auf die Rahmenbedingungen gemäß Prüfzeugnis A 1368-1D vom 23. Juni 2004. Abweichende Daten bei Verwendung der optionalen Filter F6 und F9k. Die Prüfberichte und weitere Informationen zur Filtertechnik für Sie im Internet unter [www.innosource.de](http://www.innosource.de).

\*Technische Änderungen vorbehalten, Stand 01/2005

**Hinweis**

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren.

Falls eine Störung trotz untenstehender Kontrollmaßnahmen nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Brink-Innosource.

**Mein Sonair ist am Air Comfort Control System angeschlossen und funktioniert ab und zu nicht.**

Bei niedriger Luftleistung arbeitet der Sonair im Intervallbetrieb, d.h., dass der Sonair z.B. 10 min. läuft, dann ausgeht, evtl. wieder 10 min. läuft, etc., um so die niedrige Luftleistung pro Stunde zu erreichen.

**Mein Sonair macht beim Anlaufen mehr Geräusche.**

Die Sonair ist mit einer intelligenten Ansteuerungstechnik des Ventilators ausgestattet. Diese sorgt für ein schnelles Anlaufen; anschließend wird der Ventilator auf die richtige Drehzahl geregelt.

**Mein Sonair bewegt keine Luft.**

Kontrollieren Sie bitte folgende Punkte:

- ❖ Ist das Netzkabel richtig angeschlossen? Wenn nicht, bitte anschließen.
- ❖ Führt die Steckdose Spannung? Falls nicht, bitte durch autorisierten Fachmann erledigen lassen.
- ❖ Ist der rückseitige Verschluss geöffnet? Gegebenfalls öffnen.

**Mein Sonair ist lauter als üblich.**

Wahrscheinlich sind die Filter voll und sie müssen ausgetauscht werden. Siehe Kapitel 4 für weitere Informationen.

**Lüftungsgitter kann nicht in das Gehäuse eingeklippt werden.**

Führen Sie wie beschrieben den Filterwechsel durch. Achten Sie auf den passgenauen Sitz des Filters im Lüftungsgitter.

**7 KUNDENDIENST**

Sollten sich Ihnen Fragen stellen, bitte zögern Sie nicht uns anzusprechen.  
Wir sind für Sie da:

Brink-Innosource GmbH  
Abt. Kundendienst  
Am Plittershagener Berg 1  
57258 Freudenberg  
Deutschland  
Tel.: +49 2734 435506  
Fax: +49 2734 435507  
Email: [info@innosource.de](mailto:info@innosource.de)

**8 REINIGUNG UND PFLEGE**

Das Gehäuse reinigen Sie am einfachsten mit einem feuchten Tuch.  
Verwenden Sie nur Wasser mit ein wenig Spülmittel um sicherzustellen, dass  
die Oberfläche nicht beschädigt wird. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in  
den Sonair eindringt.

**9 GEWÄHRLEISTUNG**

Der Sonair unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung von 2 Jahren.

**© Copyright 2006 Innosource B.V.**

Niets van deze uitgave mag worden vermenigvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Innosource B.V. Tevens behoudt Innosource B.V. zich alle rechten voor, zonder voorafgaande kennisgeving op elk moment wijzigingen en correcties in deze gebruiksaanwijzing aan te brengen. Innosource B.V. en haar partners zijn niet aansprakelijk voor elke directe of indirecte schade die kan voortvloeien uit het gebruik van deze informatie.

**© Copyright 2006 Innosource B.V.**

All text, graphics and photographs contained in this document are protected by international copyright and trademark laws. No material may be copied, reproduced, republished, uploaded, posted, transmitted, or distributed in any way without the express written consent of Innosource B.V. Innosource B.V. reserves the right to change or amend this document at any time. Neither Innosource B.V. nor any of its affiliates shall be liable for any damages, direct or indirect, arising from the use of any information provided in this document.

**© Copyright 2006 Brink-Innosource GmbH**

Alle Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Innosource B.V. oder Brink-Innosource GmbH darf dieses Dokument weder ganz noch teilweise kopiert, fotokopiert, reproduziert oder in ein mit einem elektronischen Medium oder einer Maschine lesbares Format gebracht werden.

Dieses Dokument wurde sorgfältig redigiert, um dessen Richtigkeit sicherzustellen. Dennoch übernimmt Innosource oder Brink-Innosource keinerlei Gewährleistung für den Inhalt und Aktualität dieser Dokumentation und lehnt jede Haftung für Marktgängigkeit oder die Eignung für einen bestimmten Zweck ab. Innosource oder Brink-Innosource kann nicht für irgendwelche Fehler oder zufällige oder Folgeschäden haftbar gemacht werden, die in Verbindung mit der Bereitstellung, der Eignung oder der Verwendung dieser Dokumentation auftreten. Die in dieser Dokumentation enthaltenen Angaben und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



HSML101.2